

17

電 耀 耀 兮 龍 躍， 雷 闐 闐 兮 雨 冥。

Dian yao yao xi long yue, Lei tian tian xi yu ming.
Lightning blazed and flashed as dragons leapt /, thunder (through the sky) boomed crashing and rain made it dark.

七 蜀 九 苟 尼， 外 蜀 九 苟 六 大 琴 七 樂。

21

氣 嗚 哈 以 會 雅， 態 欸 翁 以 橫 生。

Qi wu han yi hui ya, tai chua xi yi heng sheng.
Vapors gaped and moaned as if in the odes; seeming agitated as they passed by me.

芬 萬 一 五 六 七 苟 蜀 九 苟 六 大 琴 七 樂 下 七 七 分 大 琴 五 樂。

26

有 如 驅 千 旗， 制 五 兵，

You ru qu qian qi, zhi wu bing.
It was like the waving of a thousand flags, the activation of five branches of soldiers.

苟 尼 蜀 七 九 苟 合， 六 下 蜀 九 七 世。

31

截 荒 虺， 斲 長 鯨。

jie huang hui, zhuo chang jing.
the slashing of mystical serpents, the slaying of long leviathans.

大 琴 七 木 七 外 七 立 已 外 琴 七 樂。

37 *slow*

孰 與 〈廣 陵〉 比 意， 〈別 鶴〉 儔 精 而 已。
Shu yu "Guang Ling" bi yi, "Bie He" chou jing er yi.
Even with "Guang ling" (San) it rivaled in scope, 8va as for "Departing Cranes" the same essence is just what it had.

Handwritten notation below the lyrics: 廿五句 廿四句 廿三句。 廿二句 廿一句 廿句。 廿句 廿句 廿句 廿句。 廿句 廿句。 5.6

41

俾 我 雄 子 魄 動， 毅 夫 髮 立。
Bi wo xiong zi po dong, yi fu fa li.
It caused our heroic souls to stir, resolute men's hair to stand on end.

Handwritten notation below the lyrics: 廿九句 廿八句 廿七句 廿六句 廿五句。 廿四句 廿三句 廿二句 廿一句。 廿句。

45

懷 恩 不 淺， 武 義 雙 輯。
Huai en bu qian, wu yi shuang ji.
Their thanks for his grace was not superficial, since war modes pair us into harmonies.

Handwritten notation below the lyrics: 廿九句 廿八句 廿七句。 (廿九) 廿八句 廿七句 廿六句。 廿五句 廿四句 廿三句 廿二句。

49

視 胡 若 芥， 剪 羯 如 拾。
Shi Hu ruo jie, jian Jie ru shi.
Look down on Hu nomads as trifles, cut through Jie barbarians as if harvesting

Handwritten notation below the lyrics: 廿四句 廿三句 廿二句。 廿一句 廿句。 廿句 廿句。 廿句 廿句。

55

豈徒 慨慷 中筵，
Qi tu kai kang zhong yan,
 How could this / simply be bringing up strong feelings at a social gathering,

(大七) 外 上 廿 外 廿 外 上，
 宮 旬 九 六 旬 七 九，

59 *slow and free*

備群 娛之 翕習 哉，
bei qun yu zhi xi xi zai,
 when it encompasses for all pleasures the greatest fulfillment ?

大 六 廿 大 六 大 旬 旬 旬 七，
 尾 六 廿 六 六 旬 旬 旬 七，

63

故 知 此 也。
Gu zhi ci ye.
 And thus we know of this.

(大七) 化 大 早
 六 旬 七 五

曲終
 Piece ends